

μεν ἐβόλθεν πιπιδας --

μος εθεβε πεκαρτυρος.

πιάγιος φυλοθεος.

λοιπον αλησαν θωουτ

υβλ.

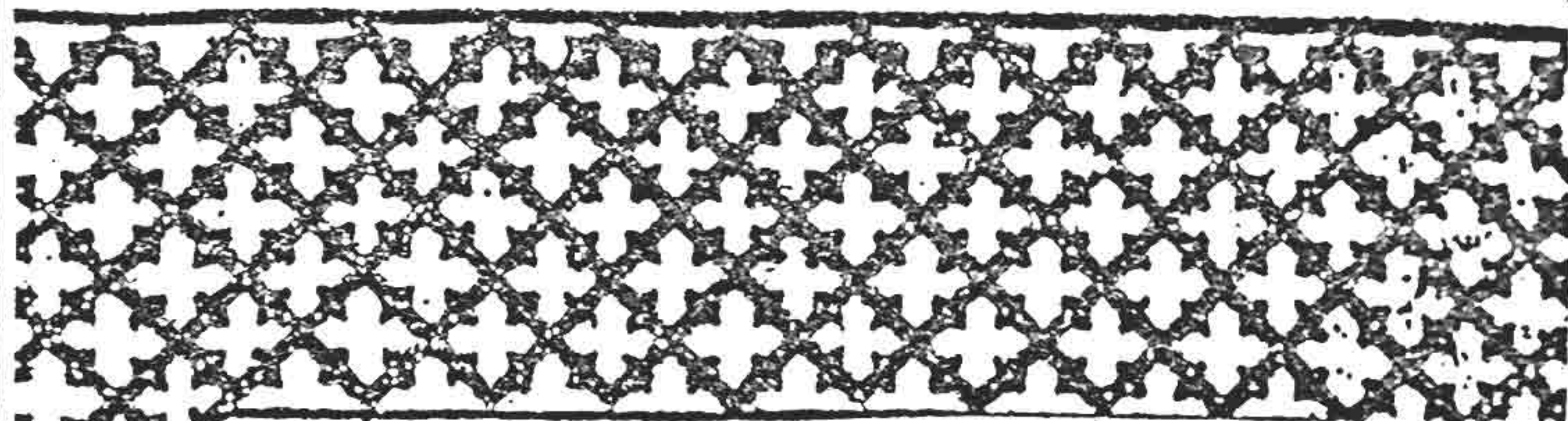
نحنا من التجارب

من أجل شهيدك

القديس فيلوثاوس.

وأيضا اذا ما

اجتمعنا الخ.



اليوم السابع عشر من شهر طوبة المبارك
تذكار نياحة القديسين مكسيموس ودوماديوس

ابصالية واطس

Αληθως ουμιωτ πεη-

ταιο. ητε πενιοτ ηρωμε-

ος. υαξιμος πεε λου-

μετιος. πενυηρι εηποτρο-

εταυερμεοναχος.

Βον πιβεν σεοι ηψφη-

ρι. εθεβε πενιοτ ηρωμεος.

بالحقيقة عظيمة

هي كرامة ابونا

الرومانيين مكسيموس

ودماديوس ابنا الملك

الذات ترها.

الكل يتمحبون

من ابونا الرومانيين

ΠΙΠΑΡΘΕΝΟΣ ΓΕΝ ΠΟΥΣΩ -
 ΜΑ . ΕΥΤΟΥΒΗΟΥΤ ΓΕΝ
 ΠΟΥΨΥΧΗ .

البتولين في جسدها
 الطاهرين في
 انفسها .

Ὁ ΓΕ ΓΑΡ ΑΥΧΩ ἠΘΩΟΥ
 ἠΝΙΧΙΠΟΥΩΜΕ . ἈΠΟΥΛΑΕ
 ΨΥΧΟΥΙ ΘΕΝ ΠΙΝΗΣΤΙΑ . Ἀ-
 ΝΙΑΣΚΥΣΙΣ ΕΤΟΥΙΡΙ ΕΕΩ-
 ΟΥ . ΡΩΚΖ ἠΤΧΟΜΕ ΕΠΙΣΑ -
 ΤΑΠΑΣ

لانما تركا الاكل
 وقد يس لسانها
 من الاصوام
 والتنسكات التي
 صنعها احرق
 قوة الشيطان .

Ὁ ΔΕ ΒΡΗΧΙ ΠΟΥΡΟ ΠΕΕ ΠΙ
 ΧΛΟΜΕ . ΑΥΧΑΥ ἠΣΩΟΥΕΘ-
 ΒΕ ΠΧΣ . ΑΥΕΡΠΩΒΨ ἠΤ-
 ΖΥΔΟΠΗ . ΠΕΕ ΠΩΟΥ ΤΗ-
 ΡΥ ἠΤΕ ΠΑΙΚΟΣΜΟΣ .

الارجوان الموكي
 والتاج تركاها من
 أجل المسيح ونسيا
 اللذة وكل مجد
 هذا العالم .

ΕΡΕ ΠΟΥΡΟ ΘΕΝ ΠΙΠΑ -
 ΛΑΤΙΟΝ . ΕΨΟΥΩΜΕ ΕΨΩ
 ΕΨΟΥΠΟΥ ΕΕΜΟΥ . ΕΡΕ ΠΕΨ -
 ΨΗΡΙ ΖΙΠΨΑΨΕ . ΕΥΨΨΕΠ
 ΕΚΑΖΕΘΒΕ ΠΧΣ .

بينما الملك في
 البلاط يأكل ويشرب
 ويفرح . وابتاه في
 البرية يتألمان من أجل
 المسيح .

ΖΩ ΓΡΑΨΙΝ ΕΠΒΙΟΣ
 ΕΠΟΥΡΟ . ΠΕΕ ΠΕΨΨΗΡΙ

تصوروا عيشة
 الملك وابنيه الراهبين

ΜΟΝΑΧΟΣ • ΧΕ ΑΥΧΩ ἡ
 ΝΙΖΒΗΟΥΙ ἡΤΕ ἡΚΑΖΙ • ΑΥ.
 ΕΡΦΟΡΙΗ ἡΝΙΖΟΠΛΟΗ ἡΤΕΨ.
 ΟΥΩΙΗΙ.

وانما تركا اعمال
 الارض ولبسا
 اسلحة
 النور.

ἩΤΑ ΑΥΨΩΠΙ ΠΕΕ
 ΠΧΣ • ΖΕΗ ΤΧΩΡΑ ἡΤΕ
 ΠΗΕΤΟΠΘ • ΑΥΕΡΨΑΙ ΠΕΕΑΨ
 ΖΕΗ ΤΕΨΜΕΤΟΥΡΟ • ΕΘ -
 ΜΗΗ ΕΒΟΛ ΨΑΕΝΕΖ.

ثم صادرا مع
 المسيح في كورة
 الاحياء وقيدا معه
 في ملكوته الدائم الى
 الابد.

ΘΠΟΥΠΙ ἡΤΖΥΠΟΜΟΠΗ
 ΠΕΕΤΖΕΛΠΙΣ ΑΥΒΙΜΩΙΤ
 ΖΑΧΩΟΥ • ΨΑΤΟΥ ΕΡΠΕΜΠ
 ΨΑ ΜΠΑΙΠΙΨΤ ἡΤΑΙΟ • ΖΕΗ
 ΘΜΕΤΟΥΡΟ ἡΤΕ ΝΙΨΗΟΥΙ:

اصل الصبر والرجاء
 ارشداهما حتى استحقا
 هذه الكرامة المظيمة
 في ملكوت
 السموات.

ΙΩΡΕΕ ΠΑΙΣΟΗ Β • ΕΤ -
 ΑΥΨΩΠΙ ἡΣΑΠΕΠ ΣΩΡ • ΖΕΗ
 ΠΙΨΛΗΛ ΠΕΕ ΤΠΗΣΤΙΑ •
 ΠΕΕ ΠΑΙ ΑΣΚΥΣΙΣ ΕΤΒΟСИ.

تأملوا هذين الاخين
 الذين نشاءن مخلصنا
 بالصلاة والصوم وهذه
 التذسكات الرفيعة.

ΚΑΛΩΣ ΑΨΨΑΙ ΠΑΠ Ψ -
 ΦΟΟΥ • ἡΧΕ ΠΕΤΕΠΕΡ ΨΕ -
 ΕΥΙ • ΕΤΣΜΑΡΩΟΥΤ ΘΕΗ
 ΟΥΜΕΘΜΗΙ • ΠΑΟΣ ἡΠΟΤ ἡ

اشرق لنا اليوم
 حسنا
 المبارك
 باسادتنا
 تذكركم
 بالحقيقة
 الآباء.

ρωμεος :

الرومانيين .

Ω ΤΥΤΟΡΓΙΑ ΝΙΒΕΝ ΕΘΟΥ -
ΑΒ . ΑΥΨΕΜΩΙ ΕΨΦΟΥΤ
ΗΨΡΗΙ ΗΨΗΤΟΥ . ΗΧΕ ΝΙΣΙ-
ΟΥ ΕΤΕΡΟΥΩΙΝΙ . ΥΑΞΙΜΟΣ
ΝΕΜ ΔΟΥΜΕΤΙΟΣ .

كل الخدم
المقدسة خدما الله بها
الكوكبان المنيران
. مكسيموس
ودوما ديسوس .

Ω ΥΑΡΕΝ ΖΩΣ ΗΤΕΝ Τ-
ΩΟΥ . ΕΠΟΥΑΓΩΗ ΕΤΟΙ Η-
ΨΦΗΡΙ . ΝΕΜ ΠΟΥΑΣΚΥΣΙΣ
ΕΜΕΝΙ . ΕΤΑΥΑΙΤΟΥ ΕΘΒΕ
ΠΧΣ .

فانسبح ونمجد
جهادها العجيب
وتسكانها الحقيقية التي
صنعاها من أجل
المسيح .

ΝΙΑΘΛΙΤΗΣ ΗΓΕΜΝΕΟΣ *
ΟΥΟΖ ΠΙΡΕΨΜΩΙ ΗΚΑΛΩΣ *
ΗΨΡΗΙ ΞΕΝ ΠΙΣΤΑΤΙΟΝ *
ΗΤΕ ΤΜΕΤΜΟΝΑΧΟΣ .

المجاهدان
البطلان السالكان
حسناً في تقليد
الرهبة .

ΖΑΨΩΙ ΝΙΣΤΥΛΛΟΣ ΕΤ-
ΤΑΧΡΗΟΥΤ . Ω ΝΙΣΡΑΗΛΙΤ-
ΗΣ ΗΤΑ ΨΕΜΗΙ * ΗΤΕ ΠΙΝΙΨ-
ΤΗΟΥΡΟ ΠΧΣ * ΥΑΞΙΜΟΣ
ΝΕΜ ΔΟΥΜΕΤΙΟΣ

تعاليتما أيها
المامودان الثابتان أيها
الاسرائيليان الحقيقيان
الذان للمسيح الملك العظيم
مكسيموس ودوما ديسوس

Ω ΟΥΠΗΕΤ ΑΥΕΡΚΑΤΑ Ψ

يامن زهدا

ρονιν * ἐπὶ ὧν τηρεῖ ἡ τε
 παγκοσμος * ημεῖς μετ-
 οῦρο ἡ τε ποιῶν * αὐμο-
 ψι ἡσα Πχς.

كل مجد هذا
 العالم
 ايها
 المسيح .

Ὁ περὶ τῷ βίῳ ἡπιότροπος *
 ἡ τε ἐμετοῦρο ἐπικος-
 μος * καὶ εθναβωλ ἐβολ *
 ημεῖς ημετρεμεσι χιχῶν.

عوضا عن كراسي
 مملكة العالم تلك
 التي ستزول والجالسون
 عليها .

Ραψιχε αψερ χμοτ
 ηωτεν ἡχε Πχς * ἡζαν-
 ὀτροπος εὑογὰβ * ἡατψσα-
 χι ἐποῦταιὸ * ζεν τεψ-
 μετοῦρο ἡαθμοῦηκ.

افرحا لان
 المسيح قد انعم
 لكما بكراسي تقية لا
 ينطق بكرامتها في
 ملكوته الغير فان .

Се ἡ τῷ βίῳ ἡζαν πορ-
 φυρα * ημεῖς ζαν ζεβσω ἡ-
 ιεβ ἡπογβ * αψτχι θηνοῦ
 ἡζαν ὀτολη * ἡοῦωιηι ἡ-
 ἐποῦραηιον .

نعم عوضاً عن
 البرفير وملابس مفشاة
 بالذهب البسكما
 حللاً نورانية
 سمائية .

Ὁ τῷ βίῳ ἡζαν χλομε *
 καὶ εθναλωμε ἡσετακο *
 ηἰαηαηηι ἐμεαρταριτης *

عوضاً عن التاجات
 الذابلة الفاسدة والآلي
 الثمينة التي تتغير

ΠΑΙΕΘΑΥΡΙΒΤ̅ ΠΧΩΛΕΕ.

سريفا.

Θ̅ Υ̅ΣΑϞ̅ΣΤΕΦΑΝΟΥ̅ Ε̅Μ̅Μ̅Ω̅

ما قد كلكما

ΤΕΠ̅. Π̅Χ̅Ε Π̅Χ̅Σ ΠΕΠΟΥΡΟ

المسيح الاله ملكنا

Φ̅Τ̅. Ϟ̅ΕΠ̅ Ϟ̅ΑΠ̅Χ̅ΛΟ̅Ε̅ Ε̅Υ̅ΟΙ

باليل غير

Π̅Α̅Τ̅Λ̅Ω̅Ε̅. Ε̅Υ̅Ϟ̅Ι̅Σ̅Ε̅Τ̅ Ε̅Β̅Ρ̅Η̅Χ̅

منصحة تلغ

ΠΟΥ̅Ω̅Ι̅Π̅Ι̅ Ε̅Β̅Ο̅Λ̅.

بالنور

Φ̅Η̅ Π̅Τ̅Υ̅Ε̅Β̅Ι̅Ω̅ Π̅Τ̅ Ε̅Ε̅Τ̅Ο̅Υ̅

التي هي عوضا عن

Ρ̅Ο̅. Ε̅Τ̅Ε̅Ο̅Υ̅Ω̅Π̅Ι̅Τ̅Α̅Σ̅Π̅Ο̅Υ̅Θ̅Α̅Ε̅

المثلث الذي له نهاية

Ε̅Μ̅Μ̅Α̅Υ̅. Α̅Ρ̅Ε̅Τ̅Ε̅Π̅Υ̅Ω̅Π̅Ι̅ Π̅Ο̅Υ̅

صرتا ماوكا مع يسوع

Ρ̅Ω̅ΟΥ̅. Π̅Ε̅Μ̅ Ι̅Η̅Σ̅ Π̅Χ̅Σ̅ Υ̅Υ̅Α̅Ε̅Π̅Ε̅Ϟ̅

المسيح الى الابد.

Χ̅Ε̅Ρ̅Ε̅ Π̅Ω̅Τ̅Ε̅Π̅Ω̅Π̅Ι̅Θ̅Ε̅Μ̅Η̅Ι̅.

السلام لكما ايها

Π̅. Π̅Ο̅Τ̅ Ε̅Θ̅Υ̅ Π̅Ρ̅Ω̅Μ̅Ε̅Ο̅Σ̅. Π̅Ι̅-

الباران ابوانا القديسان

Μ̅Ε̅Ρ̅Α̅Τ̅ Π̅Τ̅Ε̅ Π̅Χ̅Σ̅. Υ̅Α̅Ϟ̅Ι̅.

الزمانان حبيبي المسيح

Μ̅Ο̅Σ̅ Π̅Ε̅Μ̅ Δ̅Ο̅Υ̅Μ̅Ε̅Τ̅Ι̅Ο̅Σ̅.

مكسيموس ودماديوس

Θ̅ Ϟ̅Υ̅Χ̅Η̅ Π̅Ι̅Β̅Ε̅Π̅ Ο̅Ρ̅Θ̅Ο̅ Δ̅Ο̅Ϟ̅Ο̅Σ̅.

كل اقدس الارثوذكسين

Μ̅Α̅Μ̅Ε̅Τ̅Ο̅Π̅Ω̅ΟΥ̅ Ω̅Π̅Ε̅Π̅Η̅Η̅Β̅

فيحبها يا سيدنا المسيح

Π̅Χ̅Σ̅. Ε̅Θ̅Β̅Ε̅ Π̅Ι̅Τ̅Ϟ̅Ο̅ Π̅Ε̅Π̅Ι̅Ο̅Τ̅

من اجل توسلات

Π̅Ρ̅Ω̅Μ̅Ε̅Ο̅Σ̅. Υ̅Α̅Ϟ̅Ι̅Μ̅Ο̅Σ̅ Π̅Ε̅Μ̅

ابوتنا الرمانين

Δ̅Ο̅Υ̅Μ̅Ε̅Τ̅Ι̅Ο̅Σ̅.

مكسيموس ودماديوس

Θ̅ Ω̅Π̅Ε̅Π̅Ο̅Σ̅ Ι̅Η̅Σ̅ Π̅Χ̅Σ̅. Α̅-

ياربنا يسوع المسيح

ΡΙ̅Φ̅Μ̅Ε̅Υ̅Ι̅ Ε̅Π̅Ι̅Ε̅Λ̅Α̅Χ̅Ι̅Σ̅Τ̅Ο̅Σ̅.

اذكر الحفير يوحنا

ΙΩΑ ΠΥΗΡΙ ΕΛΕΑΤΘΕΟΝ*	ابن متى مع سائر
ΠΕΛ ΠΣΕΠΙ ΗΠΙΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ	المسيحين
ΕΥΩΠΑΓΙΩΑΠΙ ΕΡΨΑ-	إذا ما رتبنا
ΔΙΗ ΨΒΔ	الخ

تذكار القديسين مكسيوس ودوماديس

ابصالية آدام

Α ΔΗΘΩΣ ΟΥΝΙΟΥΤ ΠΕ*	بالحقيقة عظيم هو
ΠΙΩΟΥ ΠΕΛ ΠΙΤΑΙΟ* ΗΠΕΠ -	مجد وكرامة ابويننا
ΙΟΥΤ ΗΡΩΛΕΟΣ * ΠΕΠΨΗΡΙ	الرومانيين ابنا
ΕΠΟΥΡΟ.	الملك

ΒΟΝ ΠΙΒΕΠ ΕΘΟΥΨ*	كل من يريد ان
ΕΨΕΕΨΙ ΕΦΤ* ΕΑΡΟΥ -	يعبد الله فليفر
ΧΟΖ ΕΠΟΥΒΙΟΣ* ΠΕΛ ΠΟΥ -	من حياتهما
ΠΕΚΡΩΣΙΣ	وتقشفاتهما

ΤΕ ΓΑΡ ΑΔΗΘΩΣ* ΑΥΕΡ	لانهما حقا قد
ΚΑΤΑ ΦΡΟΝΗ* ΕΠΨΟΥ	زهدا مجد هذا
ΗΤΕ ΠΑΙΚΟΣΛΕΟΣ* ΕΘΝΑΣΙΝΙ	المسلم الزائل
ΗΧΩΛΕΕ	سريعا

ΔΙΚΕΟΣ ΑΔΗΘΩΣ* ΑΥΚΩ -	حقا بالحقيقة
-----------------------	--------------

† ἡσα ψ†. ἐβόλ γεν طلبنا الله من كل
 πουγντ τηρϣ. ιςχεντοϣ. قلبيهما منذ
 μετκοϣχι. حدثهما.

Ερε πιμ ψϣαχι. ἡπι- من يستطيع ان يغير
 ασκϣσις. πεμ πιπολητια. عن التسلكات
 ετοϣιρι μεμωϣ. والجهادات التي صنعناها

ζε σωτπ εμαϣϣω. ἡ- مخارة جدا حياتهما
 χε ποϣβιος. ἡαττεζικον. للانيكية منذ
 ιςχεν τοϣμετκοϣχι. صفرهما.

Ἡδεος ἀληθως. αϣ- كذلك حقا
 μεπρε† ηηστια. πεμ πι- اجبا الصوم
 προσεϣχη. μεφρη† ἡηλι. والصلوات مثل
 ας. إيليا.

θαι γαρ ἀληθως. τε لان هذه بالحقيقة
 τοϣεπιθυμια. ευκω† ἡσα هي شهوتها اذ يطلبان
 πος. γεν τοϣησιχια. قرب في وحدتهما.

Ιης πεησωρ. παϣϣω يسوع مخلصنا
 πι πεμωϣπε. γεν ποϣ- كان معها في جميع
 ρβνοϣι τηροϣ. ετοϣρα اعمالها التي
 μεμωϣ. صنعناها.

Καλως ἀληθως. ας. حقا بالحقيقة

υαι παν εφρου • ηχεπ
ερφμεενι • ημενιοτ ηρω —
μεος .

قد اشرق لنا اليوم
تذكار ابونا
الرومانين .

ق Ζαλια νιβεν • ητε νια —
γγελος • ζυμενος νιβεν
ετσωτη • ηεπουρανιον .

كل الالحان
للايكية وكل التسايح
للمخارة السماية .

ق Υαξιμος πιπρωτ • μεμε
δουμετιος • παυβεβι
μεμων • επρωσι • ηου
μει ζεν πουζητ .

مكسيموس الكبير
ودوماديوس • كانا
يفيضان حبا الى فوق
من قلبهما .

Ηιψφηρι εταυαιτου •
ζεν φραν εΠΧς • μεμε
νιζμεοτ ηταλδο • ζαν
ατβτηπι μεμων .

العجائب التي
صنعاها باسم المسيح
ومواهب الشفاء
غير محصاة .

ζενισαν αληθως • ζεν
ουμετ μεμεμο • εθβε φ
ραν εΠΧς • εταφερμεμε
μο εθβητην .

حقا تقربا
تقربا من أجل اسم
المسيح الذي تقرب
من أجلنا .

ق Ουηρ πε πιζις • ετ —
αυφαι ζαρος • θεν πι —
μεωιτ μεμων • εθβε ΙΗΣ

كم مقدار التعب
الذي تحمله في
المسير عن أجل

ΠΧς .

يسوع المسيح .

Ω ΠΩΟΥ ΤΗΡΕΥ ΕΠΙΚΟΣ -
 ΜΟΣ • ΝΕΜ ΠΕΥ ΖΥΔΟΝΗ •
 ΝΕΜ ΤΕΥ ΜΕΤΡΑ ΜΑΘ • ΑΥ-
 ΖΙ ΠΖΟ ΕΜΩΟΥ .

كل مجد العالم
 ولذاته وغناه
 ق
 وفضاها .

ΡΩΕΥ ΠΟΥΟΗ ΝΙΒΕΝ • ΣΕ-
 ΤΑΙΟ ΕΜΩΟΥ • ΧΕ ΑΥ -
 ΚΩΤ ΗΣΑ ΦΤ • ΕΒΟΛ ΖΕΝ
 ΠΟΥΖΗΤ ΤΗΡΕΥ .

افواه الجميع
 تكرر منوما لانهما
 طلبا الله من كل
 قلبها .

ΣΕ ΕΡΜΕΛΕΤΑΝ • ΖΕΝ
 ΝΙΓΡΑΦΗ ΕΘΥ • ΝΕΜ ΠΙΝΟ-
 ΜΟΣ • ΕΘΒΕ ΦΡΑΗ ΕΠΧς •
 Ω ΤΟΥ ΖΕΛΠΙΣ ΕΤΤΑΧ -
 ΡΗΟΥΤ • ΝΕΜ ΤΟΥ ΑΓΑΠΗ
 ΕΜΗΝΙ • ΕΖΟΥΗ ΕΑΒΒΑ Δ
 ΓΑΠΙΟΣ • ΕΤΕ ΠΟΥ ΨΟΡΠ Η -
 ΙΩΤ :

يتلوان في الكتب
 المقدسة واثاموس
 من أجل اسم المسيح
 رجاها الثابت
 ومحبتها الحقيقية في
 انا اغايوس الذي
 هو
 الاول .

Ω ΥΔΕΟΣ ΑΥΕΡΕΤΙΝ • ΟΥ-
 ΟΖ ΟΗ ΑΥΒΙ • ΑΥΚΩΤ ΟΥΟΖ
 ΑΥΧΙΛΙ • ΑΥΚΩΛΖ ΑΥΟΥ-
 ΩΠΗΩΟΥ .

كذلك أيضا
 سالا فتالا . طلبا
 فوجدوا . قرعا ففتح
 لها .

Φ† ΠΕΝΣΩΡ. ΑΥΒΛΩΤ	الإله
ΖΑΧΩΟΥ. ΗΠΕΝΙΟ† ΕΘΥ.	ارشد ابونا القديسين
ΨΑΠΤΩΟΥ ΗΑΒΒΑ ΥΑΚΑΡΙ	الى جبل انبا مكاري
ΧΕΡΕ ΠΩΤΕΝ ΩΠΙΘΕΝΙ.	السلام لكما ايها الصديقان
ΠΕΝΙΟ† ΗΡΩΜΕΟΣ. ΠΙΨΟΡΠ	ابونا الروميان البكران
ΗΨΗΡΙ. ΗΤΕ ΑΒΒΑ ΥΑΚΑΡΙ	لانا . مكاري .
Ω ΨΩΡ ΑΥΨΥ ΕΒΟΛ. ΖΕΠ	صرخ المختص
ΠΕΨΡΩΨ ΗΠΟΥ†. ΧΕ ΑΨΩ.	بفسه الالهى قائلا
ΠΙΖΑΡΟΙ. ΠΗΕΤ ΣΕΑΡΩΟΥΤ	تعالوا الى
ΗΤΕ ΠΑΙΩΤ.	يا مباركي ابي.
Ω ΟΥΠΙΑΤΕΝ ΘΗΠΟΥ.	طوبى كما يا ابوتنا
ΠΕΝΙΟ† ΗΡΩΜΕΟΣ. ΧΕ Α-	الروميان لان اله
Φ† ΗΤΕ ΤΨΕ. † ΗΖΑΠ	السماء . منحكما
ΤΑΙΟ ΠΩΤΕΝ.	كرامات .
ΖΟΙΠΟΠ ΑΠΨΑΠ ΘΩ-	وايضا اذا ما
ΟΥ† ΨΒΛ	اجتمعنا الخ.

